



Directive de rédaction et d'édition

Établie par le Service de rédaction

Destinataires : Les fonctionnaires appelés à rédiger ou à éditer des documents et publications de l'Organisation

Objet : **Langage et sexisme**

1. La présente directive a pour objet de rappeler à tous les fonctionnaires du Secrétariat de prendre le plus grand soin de n'employer que des tournures et expressions non sexistes dans les textes qu'ils rédigent ou qu'ils prononcent dans l'exercice de leurs fonctions.

2. L'usage évolue si rapidement et la diversité linguistique de l'Organisation est telle qu'il est impossible de formuler des directives générales sur l'emploi d'un langage non sexiste. Il reste cependant qu'en l'absence d'une décision contraire d'un organe délibérant, la consigne qui s'applique quelle que soit la langue est de se conformer autant que possible à la meilleure pratique observée dans le monde extérieur – qui est en général l'usage adopté par les écrivains et journalistes les plus influents. Dans cet esprit, il serait bon que les fonctionnaires se tiennent au courant des tendances qui se dégagent dans ce domaine et dont on trouve l'écho dans les directives adoptées par des entreprises du secteur privé ou par d'autres organisations internationales, par exemple l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture ou Amnesty International. Enfin, les fonctionnaires sont priés de se référer aux principes directeurs visant à assurer l'égalité de traitement entre hommes et femmes au Secrétariat qui sont contenus dans la circulaire ST/IC/1992/67 du 29 octobre 1992.

3. La question revêtant une complexité particulière dans un milieu multiculturel, les différents services linguistiques du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence élaboreront leurs propres normes et se tiendront à la disposition de ceux qui souhaiteront leur demander conseil quant aux moyens d'éviter tout sexisme dans le langage qu'ils emploient. Les membres des délégations sont également invités à poser leurs questions.

* Nouveau tirage pour raisons techniques.